

LOSS AND GAIN PHENOMENA IN THE ENGLISH TRANSLATIONS  
OF CONCEPTUAL METAPHORS OF “HUMAN STATUS”  
IN TRINH CONG SON’S SONGS

*Author: Dinh Thi Minh Hien, Trinh Thi Thu Thao*

*University of Foreign Language Studies, The University of Danang; minhchien02@yahoo.com  
Master Student Course 31, English Language Major, The University of Danang;  
paullatrinh@gmail.com*

**Abstract:**

Basing mainly on the theories of Lakoff and Turner (1989), and Kovecses (2010), this paper investigates the Loss and Gain phenomena of cognitive metaphors (CMs) expressing the concept of “Human status” in the English translations of Trinh Cong Son’s (TCS’s) songs. As a perceptual and conceptualizing tool, CMs can help us perceive the world we live in, conceptualize experience and gives us new perspectives of things around. The findings of the study reveal a fact that both Loss and Gain phenomena take place in the translational versions in terms of Semantics and Syntax. The study can contribute a significant part to the areas of Translation studies, Language studies, Cross-culture, and Literary criticism.

*Key words: Conceptual metaphor(s)(CMs); Loss and Gain phenomena; “Human status”; Translation studies; Cross-culture.*